

DEPARTAMENT DE FILOLOGIA CLÀSSICA. GÈNERES LITERARIS GRECS. POESIA.

Curs 2007-2008. Prof. J. Redondo

1.- Breu descripció de l'assignatura:

Traducció i comentari d'una selecció de textos de poesia lírica grega des de l'època arcaica i fins a l'hel·lenística.

2.- Objectius generals de l'assignatura:

La matèria està programada per tal de proporcionar a l'alumne/-a les eines metodològiques i els coneixements teòrics i pràctics per l'aprofundiment de la seua formació en la traducció i interpretació dels textos literaris grecs. Es tracta, doncs, d'un complement de les assignatures troncales Textos Grecs I i II i Literatura Grega. Per aquesta raó queden exclosos de la traducció els textos d'èpica i drama.

3.- Bibliografia:

a) bibliografia bàsica:

Edicions:

CAMPBELL, D.A., *Greek Lyric Poetry*, Nova York 1967.

DE MARTINO, F. & VOX, O., *Lirica greca I-III*, Bari 1996.

HOPKINSON, A *Hellenistic Anthology*, Cambridge 1988.

HUTCHINSON, G.O., *Greek Lyric Poetry*, Oxford 2001.

PAGE, D.L., *Lyrica Graeca selecta*, Oxford 1968.

WEST, M.L., *Delectus ex iambis et elegis Graecis*, Oxford 1980.

Traduccions:

ANGLADA, M.A., *Les germanes de Safo. Antologia de poetes hel·lenístiques*, Barcelona 1997.

FERRATÉ, J., *Líricos griegos arcaicos*, Barcelona 1992 (= 1968).

GARCÍA GUAL, C., *Antología de la poesía lírica griega. Siglos VII-IV a.C.*, Madrid 1980.

LLABRÉS, M.R., *Poemes lírics de la Grècia antiga*, Barcelona 1999.

NAVARRO, J.L. & RODRÍGUEZ, J.M., *Antología temática de la poesía lírica griega*, Madrid 1997.

REDONDO, J., *Calímaco. Himnos y epigramas*, Madrid 1999.

SUÁREZ DE LA TORRE, E., *Píndaro. Obra completa*, Madrid 1988.

SUÁREZ DE LA TORRE, E., *Antología de la lírica griega arcaica*, Madrid 2002.

WEST, M.L., *Greek Lyric Poetry*, Oxford 1993.

b) bibliografia complementària:

FANTUZZI, M. & HUNTER, R., *Tradition and Innovation in Hellenistic Poetry*, Oxford 2004 (= *Muse e modelli. La poesia ellenistica da Alessandro Magno ad Augusto*, Roma & Bari 2002).

FRÄNKEL, H., *Poesía y filosofía de la Grecia arcaica*, Valladolid (= *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums*, Munic 1969³).

GENTILI, B., *Poesía y público en la Grecia antigua*, Barcelona 1996 (= *Poesia e pubblico nella Grecia antica. Dalle origini al V secolo*, Roma & Bari 1995³).

GOLDHILL, S., *The Poet's Voice. Essays on Poetic and Greek Literature*, Cambridge 1991.

HUTCHINSON, G.O., *Hellenistic Poetry*, Oxford 1988.

RÖSLER, W., *Dichter und Gruppe*, Munic 1980.

SVENBRO, J., *La parola e il marmo. Alle origini della poetica greca*, Torí 1984 (= *La parole et le marbre. Aux origines de la poétique grecque*, Lund 1976).

WEST, M.L., *Studies in Greek Elegy and Iambus*, Berlin & Nova York 1974.

4.- Metodologia:

Les sessions lectives es dedicaran a la traducció i comentari literari dels textos proposats, que estaran a disposició a l'aula virtual juntament amb una selecció d'articles. El docent farà una exposició teòrica diacrònica a partir de l'antologia, d'acord amb un temari de continguts. Paral·lelament, l'alumna/-e haurà de presentar traducció i comentari d'un recull de textos, per a l'elaboració dels quals seguirà les indicacions facilitades mitjançant la tutoria.

5.- Temari:

1.- Els gèneres de la lírica grega.

2.- Gènere i dialecte.

3.- Lírica i societat.

4.- La relació entre lírica i drama al segle V a.C.

5.- La reformulació de la poètica grega a partir de Plató.

6.- La revisió dels gèneres a l'època hel·lenística.

6.- Avaluació de l'aprenentatge:

Es tindrà en compte de manera preferent tant el treball de traducció endegat al llarg del curs com la participació en la discussió dels continguts teòrics. L'alumne/a rebrà mitjançant la tutoria tota mena d'indicacions metodològiques, bibliogràfiques i pràctiques.

7.- Mètode d'avaluació:

Es tindran en compte, a més de l'examen final, les traduccions fetes a classe, la participació en la discussió dels continguts teòrics, i la traducció i comentari assignats a cada estudiant.

8.- Crèdits de l'assignatura:

4'5 crèdits -corresponents al segon quadrimestre-.

9.- Volum de treball de l'estudiant.

8 a).- Hores d'assistència a classe: 40, aproximadament.

8 b).- Hores de treball de l'estudiant sotmeses a avaluació: Mínim de 30.

8 c).- Estudi general i preparació d'exàmens de l'estudiant: Dues hores setmanals.

8 d).- Realització, si s'escau, d'exàmens: Cap.

8 e).- Activitats complementàries: Traducció i comentari d'una selecció de textos.

8 f).- Volum total de treball per a l'estudiant: Seixanta hores.